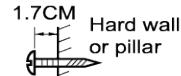
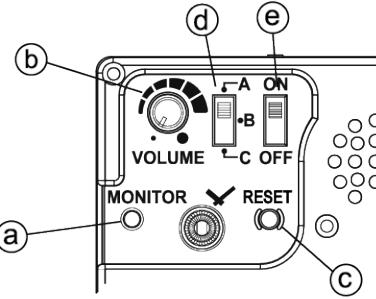


(A) Set The Time And Melody

1. Remove the battery cover.
2. Before inserting the batteries, make sure to set the time at around 5:50(A.M.) by turning the hand-setting knob on the movement.
3. Set the ON/OFF switch to ON position located on the movement.
4. Insert the batteries according to (+) and (-) marking in the battery compartment. (When the batteries are inserted, melody function is automatically set for 5:00 A.M. regardless of the time indicated on your clock.)
5. Press the RESET button.
6. To set the time and melody, please make sure to turn the hand **CLOCKWISE**. If present time is P.M., make sure hour hand passes through 12 o'clock until the desired time is shown. During setting time, you keep hearing sounds, but keep continuing until the desired time is shown. Once the desired time is set, melody starts sounding correctly.
7. To hang the clock (wall clock)
Hang the clock vertically on the wall by using a strong hook or screw. It is important for the hook or screw to be installed firmly in the wall to avoid the clock from dropping.

**(B) Melody Function****a) MONITOR**

To demonstrate the hourly sound, select the melody by d) button and press the "MONITOR" button.

b) VOLUME: Rotary volume**c) RESET**

Once "Reset" button is pressed, the melody function is reset to 5:00 (A.M.) regardless of the time indicated on your clock. When the clock

(A) Ajuste de Hora y Melodía

- generates a trigger at 00 min., the hourly sound selected for 6:00 (A.M.) will be sounded.
- d) A/ B/ C: Melody select
A - WESTMINSTER: Westminster Chime + Striking at 00 min.
B - 16 CLASSIC MELODIES: Plays melody every hours (no counting)
C - 3 CHRISTMAS MELODIES: Plays Christmas song every hours (no counting)
- e) ON/OFF: Sound ON/OFF select
- ON: Night shut off mode. Sound turn-off from 11:00 p.m. to 5:00 a.m. automatically.
- OFF: Sound off mode.

Care:

1. Please do not place the clock in the following places:
a) in extreme temperature or humidity.
b) nearby strong vibration.
c) in the dusty place.
2. Please do not dismantle the clock movement.
3. Please do not clean the clock case by using paint thinner or other chemical materials. Neuter soap or cleanser as cleaning liquid is recommendable.
4. Please change exhausted batteries immediately to avoid leakage & damage to the product. For models with "ALKALINE" marking in the battery compartment, alkaline batteries are preferred. The life of manganese battery is approximately 50% shorter than alkaline battery.
5. In case the chime or melody stops or distorts, take out the battery and reset the clock again.

(A) УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И МЕЛОДИИ

1. Снимите заднюю крышку или откройте дверцу.
2. Перед тем как вставить батарейки, установите время на 05:50 утра, вращая регулятор на механизме.
3. Установите переключатель ON / OFF на механизме в положение "ON".
4. Вставьте батарейки согласно полярности (+) и (-) в отсек для батареек. (После того, как батарейки будут вставлены, функция мелодии автоматически установится на 05:00 утра, независимо от времени, выставленного в данный момент на Ваших часах.)

5. Нажмите кнопку "RESET".

6. Для того чтобы установить время и мелодии, пожалуйста, убедитесь, что Вы перемещаете стрелки в направлении «по часовой стрелке». Если Вы устанавливаете время во второй половине дня, то убедитесь, что часовая стрелка сначала прошла через 12 часов, а только потом Вы установили желаемое время. Во время настройки Вы будете слышать звуки, но продолжайте устанавливать желаемое время. После того, как желаемое время будет установлено, мелодия начнет звучать правильно.

Cuidado del reloj:**1.****Por favor, no colocar el reloj en los siguientes lugares:****a)****en zonas de temperaturas extremas ó humedad.****b)****en zonas de vibraciones fuertes****c)****en lugares de mucho polvo****2.****Por favor, no desmontar la máquina del reloj****3.****Por favor no limpiar el reloj con productos químicos. Es recomendable utilizar jabón neutro o líquido limpiaador.****4.****Por favor, cambiar pilas agotadas inmediatamente para evitar deterioro del producto. Utilizar pilas "ALKALINAS" en los modelos en los que está indicado. La vida útil de éstas es el doble que las normales.****5.****En caso de que la melodía se pare o distorsiona, quitar las pilas y volver a resetear el reloj.****7.**

Повесьте часы вертикально на стену, используя крепкий винт. Убедитесь, что винт прикреплен к стене должным образом, во избежание падения часов.

8.**Пожалуйста, не разбирайте механизм часов.****9.**

Пожалуйста, не чистите часы, используя химические материалы. Рекомендуется использовать нейтральное мыло или жидкое моющее средство.

10.

Пожалуйста, немедленно замените использованные батареи, чтобы избежать их протечки и повреждения часов. Для моделей с маркировкой "ALKALINE" в отсеке для батареек предпочтительнее использовать алкалиновые батареи. Срок службы марганцевых батареек приблизительно на 50% короче, чем у алкалиновых батареек.

11.

В случае если перестал бить бой или звучать мелодия, то необходимо вынуть батареи и переустановить настройки часов.

12.

Чтобы продемонстрировать мелодию, играющую каждый час, выберите ее при помощи кнопки d и нажмите кнопку MONITOR.

13.

б) VOLUME: установите желаемую громкость

c) RESET

После того как будет нажата кнопка "Reset", функция мелодии сбросится на 05:00 утра, независимо от того, какое время будет выставлено на Ваших часах. Когда минутная стрелка достигнет 00 минут, то зазвучит выбранная мелодия для 06:00 утра.

d) A/ B/ C: выбор мелодии

A - WESTMINSTER: Westminster + бой в 00 минут.

B - 16 МЕЛОДИЙ: мелодия играет каждый час (без отсчета)

C - 3 РОЖДЕСТВЕНСКИЕ МЕЛОДИИ: рождественские мелодии играют каждый час (без отсчета)

e) ON/OFF: включение или отключение звука

- ON: режим отключения звука на ночь. Звук автоматически отключается с 23:00 вечера до 05:00 утра.

- OFF: режим без звука.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

1. Пожалуйста, не размещайте часы в местах:

а. с повышенной температурой и влажностью;
б. вблизи сильной вибрации;
в. в пыльном месте.

2. Пожалуйста, не разбирайте механизм часов.

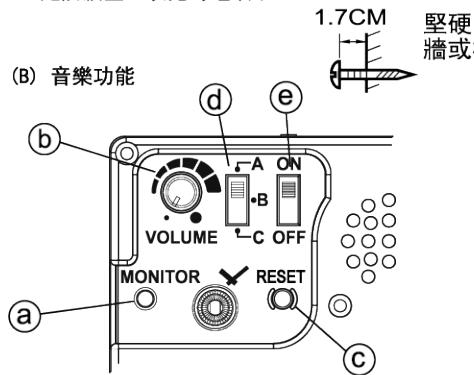
3. Пожалуйста, не чистите часы, используя химические материалы. Рекомендуется использовать нейтральное мыло или жидкое моющее средство.

4. Пожалуйста, немедленно замените использованные батареи, чтобы избежать их протечки и повреждения часов. Для моделей с маркировкой "ALKALINE" в отсеке для батареек предпочтительнее использовать алкалиновые батареи. Срок службы марганцевых батареек приблизительно на 50% короче, чем у алкалиновых батареек.

5. В случае если перестал бить бой или звучать мелодия, то необходимо вынуть батареи и переустановить настройки часов.

(A) 調校時間及音樂報時

- 打開電池蓋。
- 放入電池前請先轉動時針調校選鈕調校時間至大約早上5:50分。
- 撥動報時開關至ON字旁以開啟打點報時或撥至OFF以關閉打點報時。
- 照電池位置上正(+)負(-)極符號放入電池。(當電池剛被放入後，無論時鐘顯示什麼時間，音樂報時將還原設定於早上五時。)
- 按下位於機芯背面之重設(RESET)選鈕。
- 調校時間及音樂報時，請順時針方向調校時分針至正確時間。若現在是下午時間，則時針必需經過12時才能使報時設定正確。報時音樂將隨分鐘經過12時而響起，此乃正常現象當調校時分針至正確時間，音樂報時亦隨之設定完成。
- 懸掛時鐘(掛牆鐘)
以堅固及可靠的工具(如：掛勾或繩絲)垂直懸掛時鐘於穩固的牆壁上。掛勾或繩絲需穩妥固定於牆壁上以免時鐘跌下。



a) 檢視(MONITOR)

若須檢視音樂及打點報時，只須使用d)選鈕選擇音樂並按下檢示(MONITOR)選鈕。

b) 音量(VOLUME)：轉動的音量調較選鈕。

c) 重設(RESET)選鈕
當按下重設(RESET)選鈕後，無論時鐘顯示什麼時間，打點報時將還原設定於早上五時並隨分鐘經過12時響起早上六時之打點報時。

d) 選擇(A/B/C)選鈕

A - 西敏寺打點模式：西敏寺音樂 + 打點於00分播出

B - 16首音樂：16首音樂於00分輪流播出。
(不含打點)

C - 3首聖誕音樂：3首聖誕音樂於00分輪流播出。
(不含打點)

e) 開關(ON/OFF)：聲音開關選鈕

- 開(ON)：夜間消音模式-音樂報時將於下午十一時至早上五時自動關閉。

- 關(OFF)：聲音關閉模式。

注意事項

1. 勿將此鐘放於以下地方：

a) 極熱極冷或高溫度之環境。
b) 強烈振動之表面。
c) 多灰塵之地方。

2. 請不要觸摸機芯部份。

3. 切勿以油漆稀釋劑或其他化學物品清潔鐘身。應以中性之肥皂液為宜。

4. 請立即更換用罄之電池以免洩漏液體損毀時鐘。

如產品電池盒內印有“ALKALINE”(鹼性)字樣，建議使用鹼性電池。隨產品附送之電池為錳性電池，電池壽命約為鹼性電池的一半。

5. 若發現打點/音樂報時停止或失真，請取出電池並把時鐘重新設定。

(A) 调校时间及音乐报时

1. 打开电池盖。

2. 放入电池前请先转动时针调校选钮调校时间至大约早上5:50分。

3. 拨动报时开关至ON字旁以开启打点报时或拨至OFF以关闭打点报时。

4. 照电池位置上正(+)负(-)极符号放入电池。
(当电池刚被放入后，无论时钟显示什么时间，音乐报时将还原设定于早上五时。)

5. 按下位于机芯背面之重设(RESET)选钮。

6. 调校时间及音乐报时，请顺时针方向调校时分针至正确时间。若现在是下午时间，则时针必需经过12时才能使报时设定正确。

报时音乐将随分钟经过12时而响起，此乃正常现象当调校时分针至正确时间，音乐报时亦随之设定完成。

7. 悬挂时钟(挂墙钟)

以坚固及可靠的工具(如：挂勾或螺丝)垂直悬挂时钟于稳固的墙壁上。挂勾或螺丝需稳妥固定于墙壁上以免时钟跌下。

1.7CM 坚硬的牆或柱

(B) 音乐功能

a) 检视(MONITOR)

若须检视音乐及打点报时，只须使用d)选钮选择音乐并按下检示(MONITOR)选钮。

b) 音量(VOLUME)：转动的音量调较选钮。

c) 重设(RESET)选钮
当按下重设(RESET)选钮后，无论时钟显示什么时间，打点报时将还原设定于早上五时并随分钟经过12时响起早上六时之打点报时。

d) 选择(A/B/C)选钮

A - 西敏寺打点模式：西敏寺音乐 + 打点于00分播出

B - 16首音乐：16首音乐于00分轮流播出。
(不含打点)

C - 3首圣诞音乐：3首圣诞音乐于00分轮流播出。
(不含打点)

C - 3首圣诞音乐：3首圣诞音乐于00分轮流播出。
(不含打点)

e) 开关(ON/OFF)：声音开关选钮

- 开(ON)：夜间消音模式-音乐报时将于下午十一时至早上五时自动关闭。

- 关(OFF)：声音关闭模式。

注意事项

1. 勿将此钟放于以下地方：

a) 极热极冷或高湿度之环境。
b) 强烈振动之表面。
c) 多灰尘之地方。

2. 请不要触摸机芯部份。

3. 切勿以油漆稀释剂或其他化学物品清洁钟身。应以中性之肥皂液为宜。

4. 请立即更换用罄之电池以免泄漏液体损毁时钟。

如产品电池盒内印有“ALKALINE”(碱性)字样，建议使用碱性电池。随产品附送之电池为锰性电池，电池寿命约为碱性电池的一半。

5. 若发现打点/音乐报时停止或失真，请取出电池并把时钟重新设定。

(B) 音乐功能

a) 检视(MONITOR)

若须检视音乐及打点报时，只须使用d)选钮选择音乐并按下检示(MONITOR)选钮。

b) 音量(VOLUME)：转动的音量调较选钮。

c) 重设(RESET)选钮
当按下重设(RESET)选钮后，无论时钟显示什么时间，打点报时将还原设定于早上五时并随分钟经过12时响起早上六时之打点报时。

d) 选择(A/B/C)选钮

A - 西敏寺打点模式：西敏寺音乐 + 打点于00分播出

B - 16首音乐：16首音乐于00分轮流播出。
(不含打点)

(A) Réglage de l'heure et de la mélodie

1. Retirez le couvercle de la batterie.

2. Avant d'insérer les piles, veillez à mettre la pendule à environ 05:50 (h) en tournant le bouton de réglage sur le mouvement.

3. Réglez le commutateur ON/OFF situé sur le mouvement sur ON.

4. Insérez les piles selon le marquage (+) et (-) dans le compartiment à piles. (Lorsque les piles sont insérées, la mélodie est automatiquement calée sur 05:00 quel que soit l'heure indiquée sur votre horloge).

5. Appuyez sur le bouton de RÉINITIALISATION.

6. Pour régler l'heure et la mélodie, s'il vous plaît assurez-vous de tourner à la main dans le sens des aiguilles d'une montre. Si on est dans l'après-midi, il faut s'assurer que l'aiguille des heures a passé de 12:00 jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche. Pendant le réglage de l'heure, vous pouvez entendre un son, mais continuez jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche. Une fois l'heure souhaitée affichée, la mélodie commence à sonner correctement.

7. Accrocher l'horloge (horloge murale)
Accrocher l'horloge verticalement sur le mur en utilisant une vis ou un crochet solide. Il est important pour le crochet ou la vis qu'ils soient installés fermement dans la paroi pour éviter que l'horloge ne chute.

1.7CM 墙或柱
Mur en béton

(B) Fonction mélodie

a) MONITEUR

Pour choisir la mélodie, sélectionnez la mélodie grâce au bouton d) et appuyez sur le bouton « MONITOR »

b) VOLUME : Bouton de volume rotatif

c) RESET

Une fois que le bouton « Reset » est enfoncé, la fonction mélodie se calle à nouveau sur 05:00 (du matin) quel que soit l'heure indiquée sur votre horloge. Quand l'horloge repassera 00mn, la mélodie se mettra sur 6:00.

d) A / B / C: Sélection de la mélodie

A - WESTMINSTER : Westminster + décompte des heures à 00 min.

B - 16 MÉLODIES : une mélodie toutes les heures (sans décompte des heures)

C - 3 CHANSONS de Noël : Une chanson de Noël toutes les heures (sans décompte des heures)

e) ON/OFF

-ON : Nuit éteint mode. Pas de mélodie de 23:00 à 05:00

-OFF : Pas de mélodie.

Entretien :

1. Ne pas placer l'horloge :

a) à des températures ou humidité extrêmes.
b) à proximité de fortes vibrations.
c) dans un endroit poussiéreux.

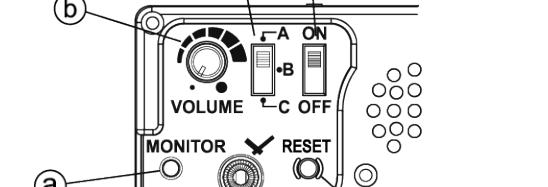
2. Ne démontez pas le mouvement de l'horloge.

3. Ne pas nettoyer le boîtier à l'aide de diluant pour peinture ni autres matières chimiques.
Il est recommandé d'utiliser un savon neutre ou nettoyant comme du liquide de nettoyage

4. Changer toutes les piles usagées afin d'éviter les fuites et endommager le produit.
Pour les modèles avec marquage « ALCALINES » dans le compartiment à piles, les piles alcalines sont recommandées. La vie de la pile au manga-

nèse est environ 50 % inférieur aux piles alcalines.

5. Dans le cas où le carillon ou la mélodie s'arrête ou la sonnerie est fausse, retirez la batterie et réinitialisez la pendule.



(B) Fonction mélodie

a) MONITEUR

Pour choisir la mélodie, sélectionnez la mélodie grâce au bouton d) et appuyez sur le bouton « MONITOR »

b) VOLUME : Bouton de volume rotatif